Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят девятой сессии (22 апреля − 1 мая 2014 года)

№ 10/2014 (Египет)

Сообщение, направленное правительству 22 января 2014 года

Относительно 12 лиц

Правительство не ответило на это сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Ее мандат был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя осуществление мандата Рабочей группы в своем решении 2006/102 и продлил срок действия мандата на три года в соответствии с резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года. Этот мандат был продлен еще на три года в резолюции 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Corr.1, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

a) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

b) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декла-

рации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Ниже приводится краткое изложение дела, представленного Рабочей группе по произвольным задержаниям.

4. Настоящее дело касается ареста, содержания под стражей и осуждения 12 лиц за их участие в демонстрациях протеста против свержения военными президента Мухаммеда Мурси 3 июля 2013 года.

5. Нижеуказанные 8 человек были, согласно сообщению, арестованы 4 июля 2013 года перед зданием губернаторства Суэца вторым батальоном полевой армии во время их участия в демонстрации протеста против захвата власти военными 3 июля 2013 года:

- Мухаммед Эсейид Али Раслан, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Мухаммед Мухаммед Абдо Абдула, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Ахмед Хусейн Али, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Ахмед Мухаммед Тохами, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Мотаз Ахмед Мотвали, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Мухаммед Мухаммед Абду, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Асейид Мухаммед Эззат Ахмед, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце;
- Асейид Сабер Ахмед Сулейман, гражданин Египта, обычно проживающий в Суэце.

6. 6 июля 2013 года военный прокурор предъявил вышеуказанным лицам обвинение в применении насилия в отношении служащих вооруженных сил, которым было поручено охранять здание губернаторства Суэца; бросании камней в сторону военных; опрокидывании железных ограждений; снятии натянутой военными колючей проволоки в стремлении помешать военным выполнять свои обязанности; и оскорблении присутствующих служащих вооруженных сил. Согласно источнику, их обвинение строилось на следующих законодательных положениях:

- статье 133/1 Уголовного кодекса, в соответствии с которой оскорбление словами, жестами или с помощью угроз государственного служащего при выполнении или вследствие выполнения им или ею своих служебных задач считается преступлением;
- статье 137-bis A/1 Уголовного кодекса, в соответствии с которой использование силы, насилия или угрозы насилием против государственного служащего с целью вынудить его или ее совершить в противоправных целях действия или воздержаться от действий считается преступлением;
- статье 7/A Кодекса военной юстиции, предусматривающей компетенцию военных судов в отношении преступлений, совершаемых против военного персонала при исполнении им своих служебных обязанностей.

7. 24 июля 2013 года каждый из этих восьми человек был приговорен Военным судом Суэца к тюремному заключению сроком на один год.

8. Нижеуказанные четыре человека были, согласно сообщению, арестованы 14 августа 2013 года перед зданием губернаторства Суэца третьим батальоном полевой армии во время демонстрации против разгона сидячего протеста на площади Рабая аль-Адавия в тот же день:

- Ахмед Хасан Фаваз Атта, 25 лет, гражданин Египта, обычно проживающий в Масакен эль-Хайат;
- Мухаммед Абдель Хамид Фаттах Абдель Хамид, 36 лет, гражданин Египта, проживающий в Суэце;
- Сейид Али Абдель Захер, гражданин Египта, проживающий в Суэце;
- Махмуд Абдель Фаттах Аббас, гражданин Египта, проживающий в Суэце.

9. 15 августа 2013 года военный прокурор возбудил уголовные дела против вышеуказанных лиц по обвинению в применении насилия в отношении государственных служащих, которым поручено поддерживать общественный порядок; бросании камней и коктейлей Молотова в служащих вооруженных сил с целью не позволить им выполнять свои обязанности; и краже принадлежащего вооруженным силам имущества. Наряду с законодательными положениями, которые применялись к указанным выше восьми лицам, обвинение этих четырех человек основывалось на следующих положениях:

- статье 311 Уголовного кодекса, в соответствии с которой лицо, крадущее не принадлежащее ему или ей движимое имущество, считается вором; и
- статье 316-bis Уголовного кодекса, в соответствии с которой кража ночью, совершенная двумя или более вооруженными лицами, считается преступлением с отягчающими обстоятельствами.

10. 3 сентября 2013 года Военный суд Суэца, согласно сообщению, приговорил г-на Атту к пожизненному заключению, а остальных трех, г-на Абделя Хамида, г-на Абделя Захера и г-на Аббаса, к 15 годам тюремного заключения.

11. Все 12 человек отвергают обвинения и утверждают, что эти обвинения были сфабрикованы. После вынесения им приговора они были направлены в тюрьму "Джала" и затем 27 октября 2013 года были переведены в тюрьму "Бурдж эль-Араб", где они в настоящее время находятся под стражей.

12. Источник заявляет, что задержание этих 12 лиц является произвольным, а судебный процесс по делам гражданских лиц в военных судах сам по себе представляет собой грубое нарушение статьи 14 Пакта, которая гарантирует право на "справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона".

Сообщение, направленное правительству

13. Рабочая группа 22 января 2014 года направила правительству сообщение с просьбой ответить на утверждения источника. Рабочая группа просила правительство предоставить ей подробную информацию о нынешнем положении указанных 12 лиц и пояснить законодательные положения, оправдывающие их дальнейшее содержание под стражей. Рабочая группа отметила, что она будет также признательна правительству за предоставление подробных сведений относительно соответствия его судебных процессов нормам международного права.

14. Правительство не ответило на сообщение, направленное Рабочей группой.

Обсуждение

15. Рабочая группа сожалеет, что правительство не ответило на препровожденные ему утверждения. Тем не менее Рабочая группа считает, что она может вынести свое заключение в соответствии с пунктом 16 ее методов работы и ее последовательной практикой.

16. Дело касается ареста, содержания под стражей и осуждения 12 человек за их участие в демонстрациях протеста против свержения военными президента Мухаммеда Мурси 3 июля 2013 года. Восемь человек, как сообщается, были арестованы вооруженными силами во время демонстрации у общественного здания 4 июля 2013 года, привлечены к уголовной ответственности военным прокурором по обвинению в совершении различных правонарушений и были приговорены военным судом к тюремному заключению сроком на один год. Четыре человека, как сообщается, были арестованы 14 августа 2013 года также во время демонстрации у общественного здания и привлечены к уголовной ответственности военным прокурором по обвинению в совершении тех же правонарушений и еще двух имущественных преступлений. Один из этих четырех лиц был приговорен к пожизненному заключению, а остальные трое к тюремному заключению сроком на 15 лет.

17. Все 12 человек отвергают обвинения и утверждают, что эти обвинения были сфабрикованы. Источник далее утверждает, что их заключение под стражу было произвольным.

18. Хотя эти 12 человек являются гражданскими лицами, они были привлечены к ответственности и судимы в рамках системы военной юстиции. Рабочая группа выносила свои заключения о судебных процессах в отношении гражданских лиц в военных судах в нескольких случаях. В своем мнении № 27/2008 (Египет)[1] Рабочая группа отметила, что "в принципе военные трибуналы не

[1] A/HRC/13/30/Add.1.

должны рассматривать дела гражданских лиц". В своем мнении № 11/2012 (Египет)[2] она заявила, что в том, что касается участия гражданских лиц в той или иной демонстрации, то "гражданский суд будет наиболее подходящим судом для разбирательства и вынесения приговора в отношении обвиняемых лиц после надлежащего судебного процесса". В этом мнении Рабочая группа сослалась на озабоченность Комитета по правам человека по поводу того, что такие трибуналы, также как и суды по делам, связанным с государственной безопасностью, не характеризуются гарантиями независимости, а их решения не подлежат обжалованию в суде более высокой инстанции вопреки положениям статьи 14 Пакта[3]. Далее в том же мнении Рабочая группа заявила, что она неизменно придерживалась мнения о том, что какие бы обвинения гражданским лицам ни предъявлялись, гражданские лица не должны быть судимы военными судами, поскольку такие суды не могут считаться независимыми и беспристрастными судами для гражданских лиц. Поэтому Рабочая группа в мнении № 11/2012 (Египет) постановила, что задержанное лицо было лишено права на справедливое судебное разбирательство, которое гарантируется статьей 14 Пакта, поскольку разбирательство его дела проходило в военном суде[4].

19. В своих заключениях, ежегодных докладах и других документах Рабочая группа полагалась на доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами, который был представлен шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека в 2006 году[5]. Принцип № 5, который касается функциональной компетенции военных судов, гласит: "Военные судебные органы в принципе не должны обладать компетенцией рассматривать дела гражданских лиц. При любых обстоятельствах государство должно заботиться о том, чтобы дела гражданских лиц, обвиняемых в совершении уголовных преступлений, независимо от их характера, рассматривались гражданскими судами".

20. Африканская комиссия по правам человека и народов толкует статьи 7 и 26 Африканской хартии прав человека и народов о справедливом судебном разбирательстве таким образом, что военные суды никогда не обладают компетенцией рассматривать дела гражданских лиц, и заявляет что "единственная цель военных судов заключается в разбирательстве правонарушений сугубо военного свойства, совершенных военным персоналом", и что "военные суды ни при каких обстоятельствах не обладают компетенцией рассматривать дела гражданских лиц"[6]. В африканской системе не допускается никаких отступлений от права на справедливое судебное разбирательство.

21. В сложившейся судебной практике Межамериканского суда по правам человека гражданские лица исключены из сферы действия юрисдикции военных судов: "В демократической системе верховенства права уголовная юрисдикция военных судов имеет ограниченную и исключительную сферу действия и распространяется на защиту особых юридических интересов, связанных с функциями, которыми в соответствии с законом наделены вооруженные силы. Следовательно, гражданские лица должны быть исключены из сферы действия юрисдикции военных судов, и только военный персонал подлежит осуждению

[2] A/HRC/WGAD/2012/11, пункт 18.
[3] CCPR/CO/76/EGY, пункт 16.
[4] A/HRC/WGAD/2012/11, пункт 19.
[5] E/CN.4/2006/58.
[6] Африканская комиссия по правам человека и народов, "Principles and guidelines on the right to a fair trial and legal assistance in Africa" ("Принципы и руководства по вопросу о справедливом судебном разбирательстве и правовой помощи в Африке") (2003), принцип L a) и c).

за совершение преступления или правонарушений, которые в силу самого их характера представляют собой попытку нарушения защищаемых законом интересов военного свойства"[7].

22. В решении по делу *Эргин против Турции* (№ 6) Европейский суд по правам человека заявил, что существование любой юрисдикции военных судов должно подлежать особенно тщательному рассмотрению. Суд, анализируя свои собственные решения, утверждает, что дела гражданских лиц не могут рассматриваться в военных судах, состав которых, хотя бы даже отчасти, сформирован из служащих вооруженных сил. Суд также отметил "тенденции последнего десятилетия на международном уровне, которые подтверждают наличие стремления исключать гражданских лиц из сферы действия уголовной юрисдикции военных судов"[8]. Позиция Европейского суда была поддержана в заключительных замечаниях Комитета по правам человека, и Рабочая группа отмечает, что этот принцип впоследствии получил развитие в практике Комитета[9].

23. Рабочая группа учитывает эти тенденции последних пятнадцати лет, подтверждающие последовательную практику Рабочей группы, согласно которой право на справедливое судебное разбирательство в соответствии со статьей 10 Всеобщей декларации прав человека и статьей 14 Пакта исключает компетенцию военных судов при рассмотрении уголовных дел гражданских лиц. Последовательная практика Рабочей группы основывается на развитии и подкрепляет развитие международного обычного права[10].

24. Дело, находящееся на рассмотрении Рабочей группы, представляется ясным. 12 человек были осуждены военным трибуналом после участия в публичной демонстрации, что является нарушением не только их права на свободу убеждений и их свободное выражение, но также и их права на справедливое судебное разбирательство. Задержание этих 12 человек в данном случае является нарушением статей 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека, а также статей 9, 14 и 19 Пакта. Поэтому Рабочая группа считает, что лишение их свободы подпадает под категории II и III категорий, которые используются Рабочей группой при рассмотрении представленных ей дел.

Решение

25. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее заключение:

> Задержание Мухаммеда Эсейида Али Раслана, Мухаммеда Мухаммеда Абдо Абдулы, Ахмеда Хусейна Али, Ахмеда Мухаммеда Тохами, Мотаза Ахмеда Мотвали, Мухаммеда Мухаммеда Абду, Асейида Мухаммеда Эззат Ахмеда, Асейида Сабера Ахмеда Сулеймана, Ахмеда Хасана Фаваза Атта, Мухаммеда Абдель Хамида Фаттах Абделя Хамида, Сейида Али Абделя Захера, Махмуда Абделя Фаттах Аббаса является нарушением статей 9, 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статей 9, 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпада-

[7] *Durand and Ugarte v. Peru*, 16 августа 2000 года, § 117. См. также *Cantoral-Benavides* v. *Peru*, 18 августа 2000 года.

[8] *Ergin v. Turkey* (No. 6), № 47533/99, 2006, пункт 45.

[9] См., например, сообщение Комитета по правам человека № 1813/2008, *Акванга против Камеруна, с*ображения, принятые 22 марта 2011 года (CCPR/C/101/D/1813/2008).

[10] См. Заключение № 9 Рабочей группы об определении и тематическом охвате концепции произвольного лишения свободы в международном обычном праве (A/HRC/22/44).

ет под категории II и III категорий, которые используются Рабочей группой при рассмотрении представленных ей дел.

26. Вследствие вынесенного заключения Рабочая группа просит правительство Египта исправить положение 12 задержанных лиц и привести его в соответствие со стандартами и принципами, предусмотренными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

27. С учетом всех обстоятельств данного дела надлежащим средством правовой защиты является немедленное освобождение 12 человек и предоставление им права на обладающую исковой силой компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Обязанность предоставить им компенсацию за нарушения их прав лежит на государстве и должна иметь исковую силу в национальных судах.

[Принято 24 апреля 2014 года]